

PROGRAMMA DEL CORSO DI LINGUA FRANCESE III

CREDITI: 9

(VIRGINIE GAUGEY)

FINALITA'

Finalità del corso è l'acquisizione di competenze linguistiche comunicative e culturali corrispondenti al **Livello B2/C1 del Quadro Europeo di riferimento**.

L'insegnamento di lingua francese comprende corsi di approfondimento grammaticale e sintattico, traduzione verso il francese, analisi testuale, commento di brani di carattere letterario, conversazione e espressione orale con docente di madre lingua francese, laboratorio linguistico audiovisivo.

Saranno analizzati testi che privilegiano la comunicazione linguistica specialistica e letteraria.

Inoltre, parte delle lezioni saranno dedicate all'analisi del libro *Entre les murs*, di François Bégaudeau, e del suo adattamento cinematografico (Palme d'or, Cannes 2008) secondo alcuni *axes de lecture* (la jeunesse et la langue des banlieues; enseigner aujourd'hui; le tragicomique dans l'ouvrage de Bégaudeau; "La classe" un film-documentaire, etc.)

MODALITA' DI ESAME

L'esame finale comprende **2 prove scritte e una prova orale, articolate come segue:**

1- traduzione verso il francese di un testo di attualità. È consentito l'uso del vocabolario monolingue francese (per gli studenti non italofofoni, è consentito il dizionario bilingue lingua madre-italiano).

2- *commentaire composé*: commento strutturato di un brano di letteratura. È consentito l'uso del vocabolario monolingue francese (per gli studenti non italofofoni, è consentito il dizionario bilingue lingua madre-italiano).

4- prova orale (può essere svolta solo dopo il superamento delle prove scritte): commento di un testo di attualità e conversazione sull'argomento (testo tratto da **Alter ego 4, Hachette**) + **commento del libro di François Bégaudeau, *Entre les murs* (Gallimard)**.

MANUALE DI RIFERIMENTO:

-AA.VV., **Alter ego 4. Méthode de français. Hachette.**

CONSIGLIAMO :

- Laurent Fourcaut, *Le Commentaire composé* (Armand Colin, 2012).

- F.Mouillet Zanetti, M. Carzacchi Fonda, *L'acrobate traducteur. Réflexions et exercices grammaticaux pour la traduction italien-français. Niveau avancé.* (Aracne, 2012)

- *La Classe - Entre Les Murs*. Film di Laurent Cantet. DVD Lingua francese.

- *Entre les murs : Le scénario du film* (Gallimard).

Grammatiche consigliate ma non obbligatorie :

-M. BOULARÈS, J.-L. FRÉROT, *Grammaire Progressive du français, Niveau avancé*, CLE

-M.GRÉGOIRE, *Grammaire Progressive du français, Perfectionnement*, CLE